

## 亚伯拉罕遗训

### 简介

《亚伯拉罕遗训》有两个校订本（A 和 B），有学者认为较长的 A 校订本较 B 为早，其写作语言为希腊文，也有学者认为其原来的文字是希伯来文，大概于第一至第二世纪写成，也有基督教编纂的手笔。

其故事主要是讲述亚伯拉罕快要离世，上帝差遣天使长米迦勒要带他去上帝那里，但因亚伯拉罕的好客和公义，并且，也不愿离开世界，而天使长不能强迫，于是来回好几次作上帝和亚伯拉罕的传话使者。从接待天使和对话中，《遗训》把亚伯拉罕描绘如创世记的一样，是一位公义，好接待客旅，为人代求祷告上帝的敬虔人。一如以诺一书或其它典外文献一样，亚伯拉罕被接上天察看天堂和这个世界。在天他看到亚当坐在宝座上，时笑时哭。因为在他左右有两扇门，宽的是灭亡之门，窄的是永生之门。人进宽门，亚当大哭；人进窄门他就大笑。进这两扇门的人是七比一之比。

亚伯拉罕又察看世界，因他对罪恶的痛恨，凡他看到的罪人都求上帝灭绝；这样上帝不愿他继续观看，否则世上所有人都给他灭绝了。从这一点也把上帝爱世人，不愿世人沉沦的思想表露无遗。天使长不能完成他的任务，上帝便「死亡」使者化作美丽的少女来到亚伯拉罕那里。亚伯拉罕既是上帝的朋友，「死亡」对他十分礼遇，也不隐瞒什么。亚伯拉罕要求什么，「死亡」都答应。亚伯拉罕要求她给他看看自己的真面目，他看后就不能承受这个冲击，最后安排好自己身后事就回到上帝那里去了。

《亚伯拉罕遗训》的神学可算为明确的依赖行为得救的信仰，另外，它也十分强调上帝的慈爱，并且这爱临到世上每一个人，犹太人与外邦人并没有分别，不像一些犹太文献所强调。人的灵魂要按其生前的行为受审，有罪的受刑，除非人生前悔改。如果人生前行善作恶参半，那就要看有没有义人如亚伯拉罕一样为他的灵魂代祷了。

## 文本

### 亚伯拉罕遗训

#### 订本 A

一 1 亚伯拉罕一生活了 995 年。在他一生的年月里，他都活在平静、温柔和公义之中。这位义人非常好客：他把帐篷搭在岔路口幔利的橡树旁；他热情款待每一个人——无论是富有的，还是贫穷的；是作王的，还是执政的；是腿的，还是无助的：是相熟的，还是陌生的；是近邻的，还是路过的——〔全〕都蒙虔诚的、全然圣洁的、公义的、好客的亚伯拉罕一视同仁地热情款待。3 但即使是他，那普遍而无法变更的苦杯还是要临到他的身上，这就是死亡的苦杯，是来得突然的生命终结。4 所以，主上帝召唤祂的天使长米迦勒，并对他说：「天使长米迦勒，下去到亚伯拉罕那儿，告知他的死讯，好叫他可以安排处理他自己的产业。5 因为，我曾经祝福他成为天上的星、海边的沙。他活在丰足之中，〔拥有〕大量牲畜和许多产业，他富有非常。而在各样的美善之中，他比其它人更公义，并且〔一直都〕热情好客，充满爱心，直到他生命终结之时。6 所以，天使长米迦勒，你要去见我最亲爱的朋友亚伯拉罕，宣布他的死讯，并给他这个保证：7 『如今，你快要离开这个虚浮的世界，脱离你的躯体，然后，你会来见你那位在美善之中的主。』」

二 1 「于是，天使长米迦勒离开上帝的所在地，下去到亚伯拉罕那儿，就是幔利的橡树旁边。他发现公义的亚伯拉罕在附近的田间，跟马锡的众子和其它仆人一同坐在犁牛的轭旁。看啊，天使长朝他走

来。2 亚伯拉罕一见到天使长米迦勒以俊美士兵的姿态从远处走来，就起来迎接他，恰如他惯常问候、款待各个陌生人的样子。3 于是，天使长向他打招呼，说：「啊，光荣的父、上帝所拣选的公义的灵魂，上帝的真正朋友，你好！」4 亚伯拉罕就对天使长说：「啊，你好！光荣的士兵，像日头那般灿烂、比所有人的后裔还要俊美的，幸会！幸会！5 敢问你从哪儿光临敝处，请教尊驾是从哪儿来、来自哪一军、经哪一条路来的？」6 天使长说：「公义的亚伯拉罕，我是来自伟大的城市，由伟大的王差我来的，目的是给祂一位真正的朋友提供继承权，因为王要召唤他。」7 于是，亚伯拉罕说：「来，我主，跟我来，到我田里去。」天使长说：「我来。」8 于是他们去，坐在耕地里，在同伴们的旁边。9 亚伯拉罕对他的仆人，也就是马锡的众子说：「往马群去，找两头温驯听话的马来，要养驯了的，好让我跟这位陌生人骑乘。」10 但天使长说不用了，我主亚伯拉罕，不用叫他们带马匹束了，因为我从来都不会坐在四脚的动物上；11 我王岂不是财雄势大，有权掌管人和每一类牲畜的吗？只是我从来不会坐在四脚的动物上而已。12 公义的灵魂啊，让我们去吧！欢欢喜喜地走，直到〔我们抵达〕你的家。」于是，亚伯拉罕说：「阿们！就照你的意思吧！」

三 1 当他们离开田间往亚伯拉罕的家里去时，2 途中经过路旁一株香柏树。3 那树按照上帝的吩咐，以人的声音高口时，说：「圣哉！圣哉！圣哉！主上帝在召唤他去跟爱他的人一起。」4 亚伯拉罕把这奥秘藏起来，心里以为天使长没听到树的说话。5 接着，他们来到屋的附近，坐在院子之内。艾萨克一看见天使的脸，就对他的母亲撒拉说：

「母亲大人，看啊，跟父亲亚伯拉罕同坐的那个人，并不是地上任何一个民族的子孙。」**6**接着，艾萨克跑到那无形体的跟前，向他敬礼，又俯伏在他脚边。那无形体的就祝福他，说：「主上帝会把他应许给你父亲亚伯拉罕和他后裔的，都加在你身上，也会把你父亲和母亲宝贵的祷告加在你身上。」**7**亚伯拉罕接着对他的儿子艾萨克说：「我儿以撒，到水井那儿打一点水回来，用器皿装好给我，好让我们可以洗这一位客人的脚；因为，走了这么多路到我们这儿来，他现在都累了。」**8**于是艾萨克跑到水井那儿，打水到器皿里，把器皿拿给他们。**9**然后，亚伯拉罕上前，洗天使长米迦勒的脚。亚伯拉罕的心受感动，就为那位外地人哭泣。**10**艾萨克看见他的父亲在哭，便也跟着哭起来。天使长看见他们在哭，也就与他们同哭，**11**但当天使长的眼泪滴落器皿里头、落在盆里的水时，泪水都变成了宝石。**12**亚伯拉罕看见这奇妙的作为就希奇，他暗地里拾起那些宝石，把奥秘藏起来，单单藏在自己的心里。

**四 1**接着，亚伯拉罕对他的儿子艾萨克说：「我亲爱的儿子，去客房打点一下，给我们开两张长榻，一张给我，另外一张给这位来宾。**2**替我们预备一张用餐的榻、一台灯和一张摆满各样美物的桌子。孩子，要美化寝室，把麻纱、紫色布和丝网铺在脚下，烧各样珍贵、贵重的香，并要从花园拿芬芳的树枝来，布满屋里。**3**点亮七盏装满油的灯，好让我们可以尽情欢乐，因为，我们今天这位来宾要比诸王和领袖都尊贵得多，即使是他的外表，也已经胜过所有人。」**4**艾萨克把一切都预备好，然后，亚伯拉罕就带领天使长米迦勒一同上客室

去。他们二人坐在长榻上，他把那张摆满各样美物的桌子放在他们中间。5 接着，天使长起来，走了出去，好像需要撒尿似的；他眨眼间就升到天上去，站在上帝面前，对祂说 6：「主，上主，愿祢的大能明白我实在不能够向那义人宣布死讯，因为我从来就未见过地上有一个人像他满有怜悯、殷勤好客、正直公义、诚实坦率、敬畏上帝、自我克制以避免各样的恶行。所以，上主，请了解我实在不能够宣布死讯。」

7 于是主接着说：「米迦勒，天使长，下去到我的 亚伯拉罕那儿，无论他对你讲什么，照着做；无论他吃什么，你也跟他同吃。我会差派我的圣灵临到他儿子艾萨克的身上，8 我会把他的死讯告诉以撒，让他可以在梦中看见他父亲的死。然后，艾萨克会讲述那异象，而你就作解释，他便自然晓得自己的尽头了。」9 天使长于是说：「上主，天上所有的灵都是无形体的，他们不吃也不喝。如今，他在我面前摆放一桌子的美物，是各样属地而必朽坏的东西，这一来，上主，我该怎么办？我怎么可以跟他同席但又不会引起他的注意？」10 上主说：「放心下去到他那见吧！因为，当你跟他同坐的时候，我会 派那吞灭一切的灵临到你身上，就这样子，从你的手、经你的口，桌子上的一切都会被吃完。在各样的事上都与他一同尽情欢乐吧！11 只要好好地解说那异象，让亚伯拉罕晓得死亡的镰刀和来得突然的生命终结，好叫他可以为他一切的产业作安排就成了——因为我曾经祝福他，要他比海边的沙还多，也要像天上的星。」

五 1 于是天使长下到亚伯拉罕的家里去，跟他同席，而艾萨克就

在一旁服侍他们。2 饭吃完了，亚伯拉罕就按照他的规矩祈祷，天使长也跟他一起祈祷。然后，他们各自在自己的长榻上休息。3 艾萨克对他的父亲说：「父，我想跟你们一同在这房间内休息，好叫我也听到你们的谈话，因为我爱听这位全德的人他那与别不同的讲话。」4 可是，亚伯拉罕却说：「不，我儿，回你自己的房间去，在你自己的长榻上休息，免得我们成为这人的担子。」5 于是艾萨克领受了他们的祝福，并祝福了他们以后，就回他自己的房间去，在自己的长榻上休息。6 接着，上帝以梦境把死讯告诉以撒。7 到了晚上不多第三点钟的时候，艾萨克醒来，从长榻起身，奔向他父亲和天使长睡觉的房间去。

8 艾萨克一到了门口就大叫，说：「父亚伯拉罕，起来，马上开〔门〕给我，好让我进来，在他们还未将你夺去以前，我可以搂着你的脖子亲你。」9 于是，亚伯拉罕起来，给他开〔门〕。以撒走进去，搂着他的脖子放声大哭起来。10 其时，亚伯拉罕的心受感动，就跟他一同放声大哭；天使长看见他们哭，他也哭了。11 接署，撒拉在她的帐棚内听到他们的哭声，就跑到他们那儿。她发现他们正拥在一起哭泣。12 于是，撒拉含着泪说我主亚伯拉罕，你为什么哭起来呢 9 告诉我，我主。13 是不是这位今天在我们这儿作客的兄弟，给你带来你侄儿罗得的消息，说他死了呢？你是不是在为此哀哭呢？」14 接着，天使长回答她，说：「不是的，撒拉姊妹，不是你所说的那回事。相反，好像是你的儿子艾萨克发了一个梦，然后就到我们这儿来哭，我们一见到他，心就一样的受到感动，于是我们也都哭了。」

六 1 撒拉一听到天使长的言辞与别不同，就灵机一动，知道讲话的是上主的天使。2 于是，撒拉向亚伯拉罕示意，着他从大们〔步〕走出来，她对他说：「我主亚伯拉罕，你知道不知道这个人是谁呀？」

3 亚伯拉罕说：「我不知道。」4 撒拉说「你一定知道的，我主，曾经有三位属天的人在幔利的橡树旁、在我们的帐棚作客，你宰了无瑕疵的牛犊，又为他们摆设筵席。5 当吃罢了肉以后，那牛犊却再次起来，欢天喜地吃牲母亲的奶。我主亚伯拉罕，你岂不知道就是他们赐我们艾萨克——我亲生的儿子，一如所应许我们的吗？而这人就是那三位圣者其中一位。」6 亚伯拉罕接着说：「噢，撒拉，你说的是。荣耀和祝福来自于〔我们的〕父上帝！因为，今天我在黄昏较晚的时分，在〔有〕洗盆的器皿洗他的脚时，心里也说：『这对脚属于那三

位我曾经替他们洗脚的人〔其中一位〕的。』7 后来，他的眼泪跌落盆里还变成了宝石。」接着，〔亚伯拉罕〕从怀里拿出那些宝石，交给撒拉，说：「如果你不信我讲的，看看这些宝石。」8 撒拉接过宝石，就跪下来，抱着〔他〕说「愿荣耀归于那向我们显明奇事的上帝！如今，我主亚伯拉罕，要晓得有一些启示正在我们当中，不管那是好的，还是坏的。」

七 1 于是，亚伯拉罕离开她，走进房里去，对艾萨克说：「来，我亲爱的儿子，老实说，你究竟见到了什么？发生了什么事，你要这样子跑到我们这儿来？」2 艾萨克就回答，说：「我主，今天晚上，我看见头和月亮在我的头顶，它〔即是日头〕的亮光包围着我，光线



流泻在我的身上。3 就当我这样目不转睛地看着，并为这些事欢喜快乐之际，我见到天开了，我又看见有人乘着光自天上降临，他所闪现的光柱比七个日头发出的光还要亮。4 那个日头似的人走上前来，自我的头顶将日头拿去，然后升到天上去，也就是他来的地方。我因为他拿走了日头就深感哀痛，5 之后不久，当我还哀痛不已之际，我看见那个人第二次自天上降临，将我头顶的月亮也夺去，6 于是我大叫，恳求那个乘着光的人，说：『不，我主，不要把我的荣耀夺去！可怜我吧！听我说吧！即使你决意将日头拿走，也至少把月亮留给我！』

7 但他却说：『容它们被提到天上去、到王那儿吧！因为祂想它们在那儿。』然后，他就从我身边拿走它们，却留下亮光给我。」

8 天使长说：「听啊，公义的亚伯拉罕：你孩子看见的日头就是你孩子的父亲，而那月亮就相当于他的母亲撒拉。那自天上降临并乘着光的人是由上帝 派来的，他正准备取去你公义的灵魂。」

9 所以，如今，最尊贵的亚伯拉罕啊，要知道，这时候你快要离开属地的生命，往上帝那儿去了。」10 接着，亚伯拉罕对天使长说：「噢，奇事中最出乎意料的奇事！那么，是你将要取去我的灵魂吗？」

11 天使长对他说：「我是米迦勒，是在上帝面前的天使长，我被派来向你宣告死讯，然后我就要回到祂那儿，一如所吩咐的那么样。」

12 亚伯拉罕便说：「如今，我确实知道你就是上主的天使，你被派来取去我的灵魂，不过，我是无论如何都不会跟你去的，但你倒可以做祂所吩咐做的事，不管那是什么。」

八 1 天使长一听到这句话，就立即消失了踪影。他上到天上去，

站在上帝的面前，把他在亚伯拉罕家里看见的一切都告诉（祂）【指：上帝】。2 天使长还对他的主子讲了这一番话：「你的朋友亚伯拉罕还说：『我是无论如何都不会跟你去的，但你倒可以做他所吩咐你做的事，不管那是什么。』」3 全能的主，请问祢的荣耀和（祢）不朽的国，现在有什么吩咐呢？」4 上帝对天使长米迦勒说：「往我朋友亚伯拉罕那儿多走一趟，并跟他说：5 『你的主上帝——就是领你进应许之地、祝福你多如海边的沙和天上的星的那一位、6 是打开撒拉的母腹、白白地将你年老时的亲生骨肉艾萨克赐给你的那一位——祂这样说：7 我实实在在的告诉你，论福，我会祝福你；论增加，我会增加你的后裔。凡你向我祈求的，我也会赐给你，因为我是你的主上帝，除我以外，再无别神。8 告诉我，你为什么抵挡我？你又为什么感到悲痛？还有，你刚才为什么抵挡我的天使长米迦勒？9 你岂不知道凡从亚当及夏娃（出来）的都要死吗？没有一位先知可以逃避死亡，也没有一位作王的可以不死。列祖中没有一位躲开了死亡的奥秘。所有人都要死，所有人都要辞世，然后降到阴间里去，所有人都要应死亡的镰刀 集。10 但对你，我没有 派死亡到你那里，我不许重病降到你头上，我没让死亡的镰刀临到你身上，我不许阴间的网罗缠绕你，我从来不想有任何恶事临到你身上。11 我为了你那美好的安慰，就 派我的天使长米迦勒到你那儿，好叫你可以晓得你即将离世，就着手安排身后事，并因此祝福你最亲爱的儿子以撒。这样一来，你就明白我做这些事不是想伤你的心了。12 那么，你为什么对我的天使长说：「我是无论如何都不会跟你去的」呢？你为什么说这些话？你岂不知

道我倘若许可死亡，死亡就要临到你那儿？到那时候，我就看看你要来不要来。』』

九 1 天使长领受了上主的宣告，就下到亚伯拉罕那见；那义人一见到他，就俯伏地上，如同死人一样。2 然后，天使长把他从至高者那儿听到的一切，统统告诉了亚伯拉罕。接着，那虔敬而公义的亚伯拉罕站起来，泪流满面地伏在那无形体者的脚边，恳求〔他，说：3 「我求求你，天上万军的天使长，既然就我这个罪人、这个全然无用的仆人，你还认为完全值得亲自到我这里来的话，我就恳求你，天使长，请再一次替我〔传递〕口信给那至高者，对祂说：4 『你的奴仆亚伯拉罕这样说：「主啊，主，我向祢祈求的每一句话、每一个作为，祢都垂听了，祢替我实现我每一个愿望。5 但如今，上主，我不是抵挡祢的大能，因为，我也明白我不是长生不死，而是终有一死的，所以，尽管祢一吩咐，万事万物都要在祢的权柄面前屈曲、战栗、摇动，而我同样也胆战心惊，但我仍然要向你提出一个请求。6 啊，主、主，留意我的请求： 当我还在这躯体之内的时候，我想看看整个有人居住的世界，以及，主，祢用一句话就坚立的各样受造之物，我要是看到这些东西的话，那我即使离世，我也无憾了。』』7 天使长于是再去，站在上帝的面前，把一切都告诉祂，说：「你的朋友亚伯拉罕这样说：『我想在有生之年、在我死之前，看看整个有人居住的世界。』』8 那至高者一听到这话，就再次命令天使长米迦勒，说带领光云和掌管马车的天使下去，将公义的亚伯拉罕带到基路伯的马车上，提他到天上去，好让他可以看看整个有人居住的世界。」

十 1 于是天使长米迦勒下去，将亚伯拉罕带到基路伯的马车上，将他提到天上去，一路引领他到云那见到六十位天使那儿。而亚伯拉罕就在轿上翱翔，飞越了整个有人居住的世界。2 亚伯拉罕当日看见的世界是这样子的：有一些人在耕种，别的一些就领着四轮运货车；他们在某一处放（牧，别处又见他们（与牧群）在田里居住，正在跳舞、玩乐、演奏琴瑟；在另外一处地方，他们通过法律手段角力和申；别处又见他们在哭泣，然后扛着死人进坟墓里去。3 他还看见新婚夫妇的护送队伍。总之，他见到世上发生的一切事情，不管是好的，还是不好的。4 然后，旅程继续：亚伯拉罕看见带着剑的人，手里拿着锋利的剑。于是亚伯拉罕问天使长，道：「这些是什么人？」

5 天使长就说：「这些是强盗，他们想杀人、想盗窃、想放火、想破坏。」6 亚伯拉罕说：「上主啊，上主，留意我的声音，吩咐野兽从灌木丛中走出来，把他们吞噬。」7 就在他说话之际，野兽从灌木丛中走出来，把他们吞噬了。8 他又看见在另一处地方，有一个男人跟一个女人正在彼此忙着不道德的性爱，9 于是他说「上主啊，上主，吩咐大地张开，将他们吞没。」马上，大地一分为二，将他们吞没了。10 他又见在另一处地方，人们破门而入，抢夺别人的财物，11 他便说：「上主啊，上主，吩咐火从天上降下，烧毁他们。」就在他说话之际，有火从天上降下，把他们烧毁了。12 立时，有声音从天上传来，对天使长这样说道：「噢，米迦勒，天使长，吩咐马车停下来，带亚伯拉罕走，免得他见到整个有人住的世界。13 因为，如果每一个在罪里过活的人都给他见到的话，一切存在的东西就都会被他们毁了。因

为，看哪，亚伯拉罕没有犯罪，他对罪人也无怜悯之心，**14** 但是，我创造这个世界，我并不想毁灭他们任何一个，而是延迟罪人的死期，直到他回转，并且得生。**15** 如今，领亚伯拉罕到天上的第一道大门去，好叫他可以看见在那儿的审判和报应，然后，他就要后悔毁灭了那些罪人的灵魂。」

十一 **1** 米迦勒将马车掉头，带亚伯拉罕往东方去，到天上的第一道大门。**2** 在那儿，亚伯拉罕看见有两条路，第一条路又狭隘又窄小，另一条却又开阔又宽敞。**3** 【他还看见两扇门，一扇是宽阔的，与那开阔的路相通；另一扇则是狭窄的，与那狭隘的路相通。**4** 在那两扇门的外面，他们看见有一个人坐在黄金造的宝座上，那个人的相貌令人望而生畏，像主子的样貌。**5** 他们又看见许多灵魂，在诸天使的驱赶和引领下，穿过那扇宽阔的门，具有几个灵魂，则在诸天使的带领下，穿过那扇狭窄的门。**6** 当那奇妙的一位，就是坐在黄金宝座上的那一位，一看见穿过窄门进来的灵魂不多，但穿过宽门进来的却不少时，就马上扯自己的头发和脸上的胡子，并一下子从宝座趴在地上，呼天抢地、嚎啕大哭起来。**7** 然而，当他看见许多灵魂穿过窄门进来时，他就会从地上起来，坐在宝座上，欢欣雀跃、快乐非常。**8** 于是，亚伯拉罕问天使长，说：「我主天使长，这位至奇妙者是谁？也就是以这样的荣耀装饰，并有时候大叫嚎哭，有时候却欢欣快乐的那一位。」**9** 那无形体的就说：「那在这样荣耀之中的，就是首位受造者亚当，他察看世界，因为每一个人都是由他而生的。**10** 当他看见许多灵魂穿过窄门进来的时候，他就会站起来，坐在宝座上，由衷地

欢欣雀跃，因为这窄门是义人的〔门〕，是通往生命的门，那些穿过窄门进来的人，都要到乐园里去。而这首位受造者亚当就是为此缘故欢欣喜乐，因为他眼见灵魂得救。11 可是，当他见到许多灵魂穿过宽门进来的时候，他就会拉自己的头发，将自己丢在地上，痛苦地大叫嚎哭，因为这宽门是罪人的〔门〕，是通往毁灭和通往永刑的门。为了这个缘故，这首位受造者亚当就从宝座上摔下来，为罪人的灭亡呼天抢地、嚎陶大哭。因为，要灭亡的有许多，得救的却很少，12 在七千人当中，几乎找不着几个得救的灵魂，几个公义而纯洁的灵魂。】

十二 1 正当他对我说着这些话之际，瞧，〔有〕两位天使在驱赶千千万万的灵魂。这两位天使拥有火一般的神态、严酷的心意和冰冷的容貌，他们无情地用火鞭责打那些灵魂。2 天使捉住一个灵魂。他们把所有灵魂都赶到宽门里去，朝灭亡走去。3 那时候，我们也随着诸天使走进那扇宽门内，4 见两门之间放了一座令人望而生畏的宝座，外型似令人惊叹的水晶：这宝座正如火一样地闪耀着。5 宝座上坐了一位奇妙的人，像日头那么光亮，直像上帝之子，6 而在那人前面则放了一张水晶似的桌子，全是黄金和黄麻造的。7 桌子上搁着一本书，书厚六肘，宽十肘 8 在书的左右站着两位拿蒲草纸、墨和笔的天使。9 桌子前面坐了一位乘着光的天使，他手里拿着一个天平；10 而在他的左边则坐了一位如火的天使，这位天使全然冷酷无情，手里拿着一个角，这角含有吞灭一切的火，〔用来〕试验罪人。11 原来，那位坐在宝座上的奇妙者就是审判灵魂的那一位；12 那两位在左右的天使则负责记录：右边的负责记下公义的作为，左边的则〔记下〕罪

行；13 至于那在桌前拿着天平的，就负责称灵魂的重量；14 另一方面，如火的天使就是拿着火的那一位——则负责测试灵魂。15 于是，亚伯拉罕问天使长米迦勒，道：「我们看到的是什么来着？」天使长就说：「敬虔的亚伯拉罕啊，你所看见的，是审判和报应。」

16 接薯，瞧，天使把手里的灵魂带到审判官面前，17 审判官就吩咐他属下的一位天使，说：「替我翻开这本书，找出这个灵魂所犯的罪来。」18 于是，他翻开书，发现它的罪行和公义的作为各参半，他便既不把它交给拷打者，也不把它安置在得救者的行列之中，而是将它放在中央。

十三 1 接着，亚伯拉罕说：「我主天使长，这位全然奇妙的审判官是谁？那些负责记录的天使又是谁？那拿着天平、日头似的天使是谁？

拿着火、如火的天使又是谁？」2 天使长便说「全然敬虔的亚伯拉罕啊，你看到那坐在宝座上令人害怕的人吗？那就是首位受造者亚当的儿子，名叫亚伯，也就是被恶者该隐投杀死的那一位。

3 他坐在这儿来审判整个创造，既察看义人，又察看罪人。因为上帝说：『我不审判你们，但每一个人都要被人审判。』4 为此缘故，祂【指：上帝】赐他判断力，着他审判这个世界，直到伟大而荣耀的基督再来。然后，公义的亚伯拉罕啊，就有完备的审判和报应——是永恒和不可改变的，也是毋庸置疑的。5 可是，由于每一个人都是首位受造者生的，因此，他们要先在这儿接受他儿子的审判。

6 到了第二次的基督再来时，他们就要接受以色列十二支派的审

判，凡有气息的以及一切受造之物都要接受这审判。

7 然后，第三，他们要接受万有的主上帝审判，在这之后，那个审判得成就的时候就近了。然而，可怕的，却是宣判，到那时候，没有一个人可以得释放。8 如此，世界的审判和报应要透过三个法庭才得以完成；因此，每件事最终不是根据一两个证人来定案，而是总要凭三个人来定案。

9 「那两位天使，就是一位在右边、一位在左边的，他们负责记录罪行和公义的作为：在右边的一位负责记录公义的作为，而在左边的一位则负责〔记录〕罪行。10 至于日头似的天使，即手里拿着天平的那一位，就是天使长多结，他是公义的天平持有者，以上帝的公义来称公义的作为和罪行的重量。11 而火似的无情天使，即手里拿着火的那一位，就是天使长珀鲁珥，他掌管火，着火来试验人的作为，12 只要有任何人的作为被火烧掉了，审判的天使就会马上将那个人带走，送到罪人的所在地，也就是最痛苦的受刑之地；

13 可是，倘若火试验某人的作为时没有触碰到它的话，这个人便为无罪，公义的天使就会将他带走，救他上全体义人之所在处。14 就是这样，至公义的亚伯拉罕啊，每一个人每一样事情都要被火和天平试验。」

十四 1 亚伯拉罕对天使长说：「我主天使长，天使手里的那个灵魂怎么被判到中央去？」2 天使长说「听啊，公义的亚伯拉罕：由于审判官发现它的罪行和公义的作为均等，他就既不将它交给裁判，也不算它为得救，直到万有的审判官到来。」3 亚伯拉罕【对】天使长



说：「那个灵魂还欠了些什么（它）才可以得救呢？」**4** 于是天使长说它要是能够取得比（它的）罪行多一样的公义作为，它就可以加入得救的行列了。」**5** 亚伯拉罕对天使长说「来吧！天使长米迦勒，让我们为这个灵魂祷告，看看上帝会不会垂听我们。」于是天使长说「阿们！就照你的意思吧」**6** 接着，他们为那个灵魂献上祈求和祷告，而上帝垂听了。当他们从祷告中起来时，他们见不着那个灵魂站在那儿，**7** 于是，亚伯拉罕对天使说「你扣留在中央的那个灵魂在哪儿？」**8** 天使就说：「它借着你们公义的祷告得救了，看，有一位乘着光的天使带它走，送它上乐园里去。」**9** 亚伯拉罕说「我要颂赞至高上帝的名和祂无穷尽的慈爱」**10** 亚伯拉罕又对天使长说：「我求求你，天使长，听我的请求吧！让我们现在（再一次）恳求上主，让我们为得蒙祂的慈爱而俯伏，**11** 并为了罪人的灵魂乞求祂施怜悯，就是我之前狠狠地咒诅、毁灭的那一些，也是因为我的话而被大地吞没、被野兽撕成数块、被火烧毁的那一些。**12** 如今，我才晓得我在我们的主上帝面前犯了罪。来吧！米迦勒，天上众军的天使长，来，让我们含泪恳求上帝，好叫祂可以赦免我（赦免我的）过失，并将他们赐给我。」**13** 天使长听从了他，他们就在上帝面前献上祈求。当他们恳求了他（指：上帝）好一段时间以后，有声音从天上传来，说：**14**「亚伯拉罕啊，亚伯拉罕，我听到了你的声音，也听到了你的祈求，我赦免了你（赦免了你的）罪：你以为我毁灭了的灵魂，我都叫回来了，我更藉着我的大恩，将它们领到生命里去，**15** 因为，我确实有一段时间按判决惩罚了它们，不过，那些还在世上就已经被我消灭的，我却不

会在死后补偿。」

十五 1 上主的声音又〔对〕天使长这样说：「我的仆人米迦勒啊，米迦勒，回到亚伯拉罕的家里去，因为，看，他的终结已经近了，他生命的限期已经完满，让他处理他的身后事吧！然后带他走，领他上到我这儿来。」 2 天使长将马车和四周的云转过来，领着亚伯拉罕回家去。 3 亚伯拉罕走进他的房间里，坐在长榻上， 4 他的妻子撒拉来，抱着那无形体者的脚，祈求说：「我主，我多谢你把我主亚伯拉罕带回来，因为，瞧，我们以为〔他〕已经被夺去了。」 5 他的儿子艾萨克也来，搂着他的颈项，同样，他所有的男仆和女仆都围住亚伯拉罕，拥抱他，并颂赞上帝。 6 那无形体的对他说：「听啊，公义的亚伯拉罕，看看你的妻子撒拉，也看看你亲爱的儿子以撒，看看所有在你周围的男仆和女仆—— 7 着手安排你所拥的一切吧！因为，你要离开躯体、再到上主那儿的日期已经接近了。」 8 亚伯拉罕说：「是上主这样说的，还是你自己的意思？」 9 天使长说：「听啊，公义的亚伯拉罕：主吩咐我来告诉你的。」 10 亚伯拉罕说：「我怎也不会跟你去的了。」

11 天使长一听到这句话，就马上离开亚伯拉罕的所在地方，上到天上去，站在至高上帝的面前，说 12：

「全能的主，看，我听从了你的 亚伯拉罕，他跟你说什么，我都听了，也满足了他的要求：我向他展示祢的力量和天下全地，还有大海；我又借着云和马车，向他展示了审判和报应。可是，他还是要说：

『我不会跟你去。』」 13 接着，至高者对天使说：「我的朋友亚伯

拉罕依然说：『我不会跟你去』吗？」**14** 天使长说：「全能的主，他是这样说的，我于是忍住没碰他，因为，从一开始他就是你的朋友，他在你面前做的一切都蒙你悦纳。

**15** 地上没有人像他那么样，甚至是奇人约伯也不可以，我因此就忍住没碰他了。所以，不朽的主啊，请指示该怎么办。」

**十六 1** 于是，至高者说：叫死亡到我这儿来，就是〔其中一个〕称为面目可憎、外表冷酷的人。」**2** 那无形体的米迦勒便去，对死亡说：「来！创造之主、不朽的王在 唤你。」**3** 死亡一听到，就发抖、打颤，满心怯懦；他惶恐万分地来到，站在那看不见的父面前，打颤、哀鸣、发抖，等候主的吩咐。**4** 其时，那看不见的上帝对死亡说：「来，世上那苦毒而凶残的名字，遮盖你的凶恶，掩饰你的腐朽，丢弃你身上的苦毒，装成年轻貌美，并披上你一切的荣耀，**5** 然后下去到我朋友亚伯拉罕那儿，带他走，领他到我这儿来。但我现在要叮嘱你，不要吓唬他，倒要用温柔的说话带他走，因为他是我真正的。」**6** 死亡听罢，就离开至高者的所在地，穿上最光辉灿烂的长袍，使自己看上去像日头，而且比人还要标致美丽得多，他又取了天使长的形象，脸上闪着火，然后他就离开，到亚伯拉罕那儿去。

**7** 这时候，公义的亚伯拉罕〔已经〕走出了他的房间，正坐在幔利的树下，托着下巴，等待天使长米迦勒的到来。**8** 但，瞧，一阵甜美的香气临到他身上，同时还有一道耀眼的光芒。亚伯拉罕转身，望见死亡以大荣耀和年轻的美貌朝他走来。亚伯拉罕起身，上前迎接他，以为他是上帝的天使长。**9** 死亡一看见 他，就在他面前跪下，说：「尊

贵的亚伯拉罕，公义的灵魂，至高上帝的真正朋友，圣洁天使的同伴，你好！」**10** 亚伯拉罕对死亡说：「你好！你这位形象外貌都像日头的人，这位最荣耀的助理，光的领受者，奇特非凡的人。你这荣耀的为何到我们这里来？你又是谁？是从哪里来的？」**11** 死亡接着说：「至公义的亚伯拉罕啊，看哪，我要将真相告诉你：我是死亡的苦杯。」**12** 亚伯拉罕对他说「不，你倒是世上的秀美，你是天使的荣耀和美丽，也是人的荣耀和美丽，你是所有形象中形象最好的，但你却竟然说：『我是死亡的苦杯』、而不是说：『我是一切美物的最佳形象』？」**13** 死亡说：「我讲的都是真话。上帝叫我什么名字，我就告诉你什么名字。」**14** 亚伯拉罕说「你为什么到这里来？」

**15** 死亡说我来，是为了你那圣洁的灵魂。」**16** 亚伯拉罕接着说：「我知道你要说什么，但我是无论如何都不会跟你去的。」于是，死亡默然不语，没答他半句话。

**十七 1** 亚伯拉罕起来，走进自己的屋里去，死亡跟随着他。亚伯拉罕上到自己的房间里去，死亡也跟他一起上房里去。亚伯拉罕躺在长榻上，死亡也来，坐在他的脚旁。**2** 于是，亚伯拉罕说：「走，走开，因为我想在自己的树上休息。」**3** 死亡说「我是不会走的，直到我取了你的灵为止。」**4** 亚伯拉罕对他 说：「奉不朽的上帝之名，我跟你讲，你必须要告诉我真话！你究竟是死亡不是？」**5** 死亡对他说「我是死亡，就是那蹂躏世界的。」**6** 亚伯拉罕说「我求求你，你既然是死亡，告诉我，你是不是以同一样貌出现在每个人的面前？看起来外型讨好、满有荣耀、年轻貌美？」**7** 于是，死亡说「不，我主

亚伯拉罕，是你公义的作为、无穷无尽的殷勤好客和对上帝的大爱，成为了我头上的冠冕。我以年轻的美貌，万分安静地，用温柔的说话，来到义人的跟前；可是，对于罪人，我却以非常腐朽、非常凶恶的状态出现，极度苦毒，样子凶残、冷酷。」**9** 亚伯拉罕说「我求你，听我说，给我看看你的凶恶和你各样的腐朽与苦毒吧」**10** 死亡就说：「至公义的亚伯拉罕啊，你要看我的凶恶，但你却是无论如何都承受不来的。」**11** 亚伯拉罕说：「对，不过，为了永活上帝之名的缘故，我就可以看你各样的凶恶，因为，我天上的上帝的力量与我同在。」

**12** 于是，死亡把他身上年轻美丽的外表、各样的荣耀和日头似的形象，统统脱掉，**13** 改为穿上〔他那〕残暴专横的长袍，又让自己的外貌变得阴沉，比任何一种野兽还要凶恶、任何一样不洁之物更不洁净。**14** 他向亚伯拉罕展示七个火红的龙头和十四张脸：〔其中一把〕燃烧得最旺盛的火，极度凶恶，一张恶毒的脸，一张最阴沉的蛇脸，一张属于最恐怖的峭壁的脸，一张比毒蛇的脸还要凶残的脸，一张骇人的狮子的脸，一张角蛇的脸，和一张眼镜蛇的脸。**15** 他又向他〔指：亚伯拉罕〕展示凶残的大刀的脸，一张配剑的脸，一张骇人地闪着电光的脸，还有令人惊恐的雷声。**16** 他又向他〔指：亚伯拉罕〕展示另一张脸，是属于狂暴汹涌的大海、狂暴波动的河流、骇人的三头龙，以及混合了毒液的杯的；**17** 总而言之，他向他〔指：亚伯拉罕〕展示了极度的凶恶、难以忍受的苦毒，以及各样致命的疾病，都是在死亡的时候发出的味道。**18** 而由于那极度的苦毒和凶恶，男女仆人约共七千名全部死掉。**19** 公义的亚伯拉罕也走进了死亡的

抑郁之中，以致他的灵失败了。

十八 **1** 当全然圣洁的亚伯拉罕看见这一切的事时，就对死亡说：「我求你，死亡啊，把你的凶恶藏起来，披上你之前那年轻的美貌和形态吧」**2** 死亡便马上把他的凶恶藏起来，然后披上他之前有的年轻美貌。**3** 亚伯拉罕对死亡说：「你为什么要这样做？为什么杀死了我所有的男仆和侍女？难道上帝今日 派你到这儿来就是为了这个缘故？」

**4** 死亡于是说：「不，我主亚伯拉罕，不是你讲的那样子，相反，我是为了你而被 派到这儿来的。」**5** 亚伯拉罕对死亡说：「那这些人怎么会死的？难道连上主也说〔他们该当这样子〕吗？」**6** 死亡说：「至公义的亚伯拉罕啊，要相信你没有随他们一道被 去，这件事本身就是奇迹。不过，我还是要告诉 你事实的真相：**7** 那个时候上帝的右手若不然与你向在的话，你同样会死掉。」**8** 公义的亚伯拉罕说：「如今，我就知道我走进了死亡的抑郁之中，以致我的灵失败了。**9** 可是，全然毁灭的死亡啊，我求求你：由于众仆人死得不是时候，来，让我们向我们的主上帝恳求，求祂垂听我们，叫那些因为你的凶恶而死得不是时候的人可以复活。」**10** 死亡便说：「阿们！就照你的意思行吧！」亚伯拉罕于是起来，俯伏地上祷告，死亡跟他一起。**11** 然后，上帝差派生命的灵进入死人里面，他们就再次活过来。公义的亚伯拉罕为此将荣耀归给上帝。

十九 **1** 接着，他走上房躺下来。死亡也一同来，站在他的面前。**2** 亚伯拉罕对他说：「放过我吧！我想好好休息，因为我的灵抑郁不已。」

3 死亡便说：「我不会离开你的，直到我取得你的灵魂为止。」4 于是，亚伯拉罕脸色一沉，怒容满面地对死亡说：「谁叫你讲这些话？」

是你自己讲的吧？自吹自擂。我无论如何都不会跟你去的，直到天使长米迦勒到我这儿来，我就会随他一道去。5 不过，我跟你讲：如果你想我跟你去，你就要把你各样的形态变化教我，就是那七个火红的龙头，还有那峭壁的脸、那锋利的剑、那波动不已的河流，以及那浑浊、狂暴汹涌的大海。6 也要教我有关那难以忍受的雷声、令人惊骇的闪电，以及那难闻而且混〔合〕了毒液的杯。教我有关〔这〕一切的事。」7 于是死亡说：「听啊，公义的亚伯拉罕，我踩踏了世界七个世代，我引领每一个人下到阴间去——诸王和管治者，富人和穷人，为奴的和自主的，我统统把他们送到阴间的深处，为此缘故，我向你展示那七个龙头。8 至于我向你展示火的脸，是因为有许多人被火烧死，通过火的脸，他们就看见死亡。9 我又向你展示峭壁的脸，因为有许多人从树木的高处或骇人的峭壁上下 来，然后晕倒，死去，而他们看见的死亡就是以骇人的峭壁出现。10 我又向你展示剑的脸，因为有许多人由于剑而陷入战争之中，他们见到的死亡就是剑的样子。11 我又向你展示波动不已的河流的脸，因为，有许多人被泛 的洪水去、被大河流冲走，他们后来窒息、死掉，过早看见死亡。12 我又向你展示狂暴汹涌的大海的臉，因为，有许多人在海里遇上大浪，船舶失事，他们被〔拉〕下水面，所看到的死亡就如海的样子。13 我又向你展示那难以忍受的雷声和令人惊骇的闪电，因为，有许多人在愤怒的时刻遇上难以忍受的雷声和令人惊骇的闪电，随同人被夺去生

命，成为，如此这般，他们就见到死亡。14 同样，我也向你展示有毒的野兽——角蛇、眼镜蛇、豹、狮子、幼狮、熊和毒蛇——总而言之，我向你展示了各种野兽的脸。至公义的人啊，这是由于许多人被野兽带走，15 另外一些则被有毒的蛇形动物【龙、角蛇、大角蛇、眼镜蛇】和毒蛇吹气以后，辞〔世〕去了。16 我还向你展示那杯，那杯混合了令人厌恶的毒液，因为，有许多人喝下了别人给予的毒液后，就马上突然辞〔世〕去了。」

二十 1 亚伯拉罕说：「我求求你，是不是有意想不到的死亡呢？告诉我。」2 死亡说：「是真的，是真的，我奉上帝的其实告诉你，这里有七十二种致死的原因，其中一种是合理的死亡原因，有〔它恰当的〕时候，不过，更有许多人在刹那间就死去，然后交付给坟墓。3 好了，看，你问的，我统统都答了，现在我告诉你，至公义的亚伯拉罕啊，把各样的愿望置于一旁，彻底宁止你的提问，并且来，跟随我，一如上帝——万有的审判官所吩咐我的那么样。」4 亚伯拉罕对死亡说：「容我多留一会儿，好让我可以在长树上休息一下，因为我的心十分虚弱。5 自从我亲眼看见你以后，我的力气就衰弱起来，我四肢像铅一样的重，我呼吸非常困难。离开我一点，因为我说，我受不了看见你的形态。」6 他的儿子艾萨克到来，伏在他的胸膛上哭泣，接着，他的妻子撒拉也到来，抱着他的脚，悲切地嚎陶大哭；7 同样，他所有的男仆和侍女也到来，围住他的长榻，大大地哀哭起来。亚伯拉罕陷入了死亡的抑郁之中。8 后来，死亡对亚伯拉罕说：「来，亲吻我的右手，好叫喜乐、生命和力气都临到你身上。」9 但死亡欺



骗了亚伯拉罕。当亚伯拉罕亲吻他的手时，亚伯拉罕的灵魂就马上粘着他的手，**10** 说时迟，那时快，天使长米迦勒跟一大群天使就在这时候站在亚伯拉罕的旁边，他们用神圣的细麻织布将他那珍贵的灵魂托在手里，**11** 他们又用神圣的膏油和香料，护理义人亚伯拉罕的身体，直到他死后第三日，他们便将他埋葬在应许之地，就是幔利的橡树旁，**12** 然后诸天使护送他那珍贵的灵魂升到天上去，沿途唱着「三迭圣哉」献给上帝——万有之主，然后，他们把它放〔下〕以敬拜父上帝。**13** 当伟大的颂歌和赞美都献给了上主、亚伯拉罕也敬拜了以后，父上帝那无瑕的声音就这样响起，说 **14**「那么，就把我的朋友亚伯拉罕带入乐园里去吧！那见有我义人的帐棚，我的诸圣者艾萨克和雅各布的房屋也在他的怀里；那儿没有劳苦、没有悲伤、没有呜咽，却有平安、欢欣和无尽的生命。」**15** 【亲爱的众兄弟，让我们仿效先祖亚伯拉罕的殷勤，也让我们有他的德行，好叫我们配得永生，归荣耀与父、子和圣灵：愿荣耀和权柄都归与父、子和圣灵，直到永远，阿们！】